

01-06-00-00	Compensação de encargos	01-06-00-00	負擔補償	
01-06-03-00	Deslocações — compensação de encargos	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque \$ 20 000,00	01-06-03-01	啟程津貼	\$ 20,000.00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias \$ 90 000,00	01-06-03-02	日津貼	\$ 90,000.00
02-00-00-00	Bens e serviços \$ 60 000,00	02-00-00-00	資產及勞務	\$ 60,000.00
02-02-00-00	Bens não duradouros	02-02-00-00	非耐用品	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes \$ 4 000,00	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 4,000.00
02-02-04-00	Consumos de secretaria \$ 25 000,00	02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 25,000.00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros \$ 7 000,00	02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 7,000.00
02-03-00-00	Aquisição de serviços	02-03-00-00	勞務之取得	
02-03-05-00	Transportes e comunicações	02-03-05-00	交通及通訊	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações \$ 14 000,00	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 14,000.00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda \$ 10 000,00	02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 10,000.00
05-00-00-00	Outras despesas correntes \$ 1 500,00	05-00-00-00	其他經常開支	\$ 1,500.00
05-04-00-00	Diversas	05-04-00-00	雜項	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S. \$ 1 500,00	05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付	\$ 1,500.00
	<i>Total das despesas</i>		<i>總開支</i>	\$ 950,000.00

一九九九年十二月十五日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 15 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, José Augusto Perestrello de Alarcão Troni.

Despacho n.º 144/SAASO/99

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01, divisão 08, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-05, da tabela de despesa corrente do Orçamento Geral do Território para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência;

Sob proposta do Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Nestes termos, é distribuído o valor do reforço de MOP \$ 55 000 000,00 que faz parte integrante da verba do capítulo 01, divisão 08, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-05, da tabela de despesa corrente do Orçamento Geral do Território para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, nos termos do n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 63/98/M, de 31 de Dezembro, da seguinte forma:

Despesas correntes

02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 42 000 000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-04-00	Locação de bens	\$ 16 500 000,00

批示 第 144/SAASO/99 號

基於有需要對本年度本地區總預算第一章第八組經常開支中職能分類 1-01-1 經濟分類 04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——移交大典統籌辦公室”的款項作出再分配；

在移交大典統籌辦公室的建議下，經聽取財政司的意見；

因此，按照十二月三十一日第63/98/M號法令第九條第二款規定，將追加於本年度本地區總預算第一章第八組經常開支中職能分類 1-01-1 經濟分類 04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——移交大典統籌辦公室”，金額為 \$ 55,000,000.00 的款項，分配如下：

經常開支

02-00-00-00	資產及勞務	\$42,000,000.00
02-03-00-00	勞務之取得	
02-03-04-00	資產租賃	\$16,500,000.00

02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$ 12 500 000,00	02-03-08-00	各類特別工作	\$12,500,000.00
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 13 000 000,00	02-03-09-00	未列明之負擔	\$13,000,000.00
	<i>Despesas de capital</i>			<i>資本開支</i>	
07-00-00-00	Investimentos	\$ 13 000 000,00	07-00-00-00	投資	\$13,000,000.00
07-06-00-00	Construções diversas	\$ 13 000 000,00	07-06-00-00	各項建設	\$13,000,000.00
	<i>Total das despesas</i>			<i>總開支</i>	
		\$ 55 000 000,00			\$55,000,000.00

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

一九九九年十二月十六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室
政務司 董樂勤

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

一九九九年十二月十七日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室
秘書長 孟家樂

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

Despacho n.º 58/SAAEJ/99

批示 第 58/SAAEJ/99 號

No momento em que cesso funções como Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude louvo o motorista Cheong Foc Lam pela dedicação e eficiência com que cumpriu as suas funções ao longo dos anos em que esteve ao serviço do meu Gabinete.

在本人即將卸任行政、教育暨青年事務政務司一職之際，謹對張福林司機予以表揚。他在本辦公室已服務多年，而且每當執行職務時都表現出勤奮和有效率。

Demonstrando total disponibilidade e um grande sentido do dever e responsabilidade, nunca regateou esforços no cumprimento das tarefas que lhe foram cometidas. A assiduidade e pontualidade aliadas a uma esmerada educação e constante preocupação com a manutenção e impecável apresentação da viatura atribuída, tornaram-no digno de ser referenciado como motorista exemplar e merecedor de público louvor.

他一直以來表現出奉獻的精神，高度的責任感及使命感；他堅持不懈、守時和對工作認真的態度，再加上他個人的涵養和愛護所駕駛的車輛，稱得上是模範司機，理應得到公開的讚揚。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 9 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

一九九九年十二月九日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

Despacho n.º 59/SAAEJ/99

批示 第 59/SAAEJ/99 號

No momento em que cesso funções como Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude louvo o motorista Kong Tim Chün pela dedicação e eficiência com que cumpriu as suas funções ao longo dos anos em que esteve ao serviço do meu Gabinete.

在本人即將卸任行政、教育暨青年事務政務司一職之際，謹對鄺添全司機予以表揚。他在本辦公室已服務多年，而且每當執行職務時都表現出勤奮和有效率。

Demonstrando total disponibilidade e um grande sentido do dever e responsabilidade, nunca deixou de dar o seu melhor esforço no cumprimento das tarefas que lhe foram cometidas. A assiduidade e pontualidade aliadas a uma esmerada educação e preocupação com a manutenção e impecável apresentação da viatura atribuída, tornaram-no digno de ser apontado como motorista exemplar e merecedor de público louvor.

他一直以來表現出奉獻的精神，高度的責任感及使命感；他堅持不懈、守時和對工作認真的態度，再加上他個人的涵養和愛護所駕駛的車輛，稱得上是模範司機，理應得到公開的讚揚。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 9 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

一九九九年十二月九日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智